



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 2 December 2016 — No. 217

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate the Chambre de commerce de Shawinigan, recipient of the “Développement économique” award.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to pay tribute to the Distillerie du Saint-Laurent's success.

Mrs. Nichols (Vaudreuil) made a statement to pay tribute to Mrs. Odette Lalonde, political attachée in Vaudreuil riding.

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement to pay tribute to Mr. Gaétan Dubois, President of the Association de baseball mineur de Blainville.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline International Day of Persons with Disabilities.

Mrs. Jean (Chicoutimi) made a statement to pay tribute to Mr. Justin Rochefort and Mrs. Monique Rioux, inducted into the Temple de la renommée of the Fédération de patinage de vitesse du Québec.

2 December 2016

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline Mr. André Gaumond's career in the mining sector.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to invite Granby citizens to donate to the "Guignolée" campaign.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 100th anniversary of the Howick-Huntingdon Ayrshire Club.

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to congratulate Mr. Charles Kardos, winner of "La Voix junior".

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to congratulate the Corporation de développement communautaire Centre-Sud and the Table de concertation du faubourg Saint-Laurent for their approach involving participatory democracy.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to congratulate the municipality of Stoneham-et-Tewkesbury, recipient of an "Excellence" award from the Association québécoise du loisir municipal.

At 9.55 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.18 o'clock a.m.

Moment of reflection

The President informed the Assembly that he had, within the prescribed time, received a request for an urgent debate from Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, concerning the justice system's lack of resources, which is jeopardizing many legal proceedings because of the time it takes for cases to come to trial.

RULING FROM THE CHAIR

To rule on the receivability of a request for an urgent debate, the Chair must validate that it concerns a specific, important matter that falls under the Assembly's jurisdiction. In addition, the matter must concern a sudden, acute crisis or the worsening of such a crisis. The Chair must also consider whether the matter was addressed under other circumstances and whether there will be other opportunities to discuss it.

In this case, the request for an urgent debate concerns a specific, important matter that falls under the Assembly's jurisdiction. The matter is in the news, and the crisis has been addressed during Oral Questions and Answers several times in recent days. However, the Chair must determine whether the crisis is sudden and acute or whether it is an existing crisis that is worsening within the meaning of parliamentary jurisprudence. Nothing in this request highlights a sudden worsening of the situation, which is the criterion that must be considered under these circumstances. Furthermore, there is still one week of parliamentary proceedings to come.

Since there has been no sudden worsening of the crisis that would justify holding an urgent debate taking precedence over the legislative program, this request cannot be declared receivable.

Introduction of Bills

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

223 An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.

2 December 2016

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills.

(Sessional Paper No. 2805-20161202)

Mr. Merlini (La Prairie) moved that leave be granted to introduce Private Bill 223, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 223 be referred to the Committee on Public Finance for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister of Finance be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

224 An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills.

(Sessional Paper No. 2806-20101202)

Mr. Roberge (Chambly) moved that leave be granted to introduce Private Bill 224, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas.

The motion was carried.

2 December 2016

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 224 be referred to the Committee on Culture and Education for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister of Culture and Communications be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, tabled the 2015–2016 financial statements and statements of salaries, as well as the performance reports and reports on development prospects of the following institutions:

École nationale d'administration publique	(Sessional Paper No. 2807-20161202)
Institut national de la recherche scientifique	(Sessional Paper No. 2808-20161202)
Polytechnique Montréal	(Sessional Paper No. 2809-20161202)
Bishop's University	(Sessional Paper No. 2810-20161202)
Concordia University	(Sessional Paper No. 2811-20161202)
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue	(Sessional Paper No. 2812-20161202)
Université du Québec à Chicoutimi	(Sessional Paper No. 2813-20161202)
Université du Québec en Outaouais	(Sessional Paper No. 2814-20161202)
Université Laval	(Sessional Paper No. 2815-20161202)
Télé-université.	(Sessional Paper No. 2816-20161202)

2 December 2016

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Pagé (Labelle) on the breakdown, by year and by government department, of the \$76.1 million slated to support implementation of the Government's preventive health policy – Question No. 209, *Order Paper and Notices* of 2 November 2016.

(Sessional Paper No. 2817-20161202)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Richard (Duplessis), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 24 and 30 November and on 1 December 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 116, An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2818-20161202)

Presenting Petitions

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on abolishing single-use plastic bags in businesses, signed by 2,286 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2819-20161202)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on abolishing single-use plastic bags in businesses, signed by 1,578 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2820-20161202)

2 December 2016

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Ouellet (René-Lévesque) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 1 December 2016, on the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, that Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information, pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **269** in Appendix)

Yeas: **94** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 113 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 113 be referred to the Committee on Institutions for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Motions Without Notice

Mr. Villeneuve (Berthier), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion on farmland grabbing; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

2 December 2016

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour), together with Mr. Gaudreault (Jonquière) and Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), moved a motion on contaminated sites in Bécancour; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), together with Mrs. Jean (Chicoutimi) and Mr. Lemay (Masson), moved a motion on the Elected Women of the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador and the relevance of an independent judicial commission on Québec police forces and the First Nations; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies;
- the Committee on Transportation and the Environment, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund.

2 December 2016

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to discuss its draft report and determine the observations, conclusions and recommendations, if any, concerning the process that led to the sale of shares in RONA by Investissement Québec.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Health and Social Services on its clause-by-clause consideration of Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 6 December 2016 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

2 December 2016

Accordingly, at 12.31 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 6 December 2016 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

2 December 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice:

(Division No. 269)

YEAS - 94

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Page (<i>PQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	
(<i>Outremont</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	